

**Language circle survival conversations 2
for Barkley Sound Nuuchahnulth ***

§1. Lifelines (18)

1. ?a?aquuḥak..... What are you saying?
2. ?a?aquumiḥsaḥak. What do you want to say?
3. __ waamiḥsamaḥ. I want to say __.
4. hu?aas?i waa. Say it again!
5. hayimḥimāḥ..... I don't know.
- ▶ hayaa?akāḥ. E..... I don't know.
6. hayaapałši?aḷaḥ. I've forgotten.
7. hayimḥiči?aḷaḥ. I've forgotten.
8. wikmiḥsamaḥ. I don't want to.
- ▶ w̄asnamāḥ..... I don't want to.
- ▶ č̄iṇuqḷaḥ. W I don't want to.
- ▶ w̄ikaḥpis. Let me not. I pass.
9. ?a?aquu?atḥa?aaḷa __. How does one say __?
- ▶ waa?atii?aaḷ. CM How does one say __?
10. waa?atma?aaḷa __..... One says __.
11. hayimḥimāḥ waa?atii?aaḷa. I don't know how it's said.
- ▶ ḷuułḷuuḷe?i ciiqciqa..... Speak slowly.
- ▶ ?apsč̄iikḥas..... Am I saying it right?
- ▶ ?apsč̄iike?ic..... You're saying it right.
- ▶ wiksč̄iike?ic. You aren't saying it right.
12. na?aaḥak siḃa. Do you hear me?
13. na?aamaḥ suw̄a. I hear you.
14. w̄ikaamaḥ suw̄a. I don't hear you.
15. nana?ahak siḃa. Do you understand me?
- ▶ nana?ahak wawaayiis. Do you understand what I'm saying?
16. nana?amaḥ suw̄a. I understand you.
- ▶ nana?amaḥ wawaayiik. I understand what you're saying.
- ▶ ḥamaḷamaḥ wawaayiik..... I know what you're saying.
17. wiw̄ikapamaḥ suw̄a. I don't understand you.
- ▶ wiw̄ikapamaḥ wawaayiik. I don't understand what you're saying.
18. nane?iiči?aḷaḥ..... I have understood. I get it now.

§2. Interjections (4)

19. č̄uk^waa. Come here.

* (CC BY 4.0) 2019–2020 Quuquatsa Language Society

20. čuk^waačak. Come here, you all.
 ▶ čuk^waač..... Come here, you all.
21. kaa?a. Give me it.
 ▶ kaa?as. Give me it.
 ▶ hini?is. Give me it.
 ▶ ?uyii?is..... Give me it.
22. maa. Here you go. (said when giving)
 ▶ ?ahkuu?ake?ic. Here is yours. (said when giving)

§3. Eating (11)

23. ha?ukwitasin! We're about to eat!
24. ha?ukši?ałi. Start eating.
25. ha?ukši?ałič. Start eating, you all.
26. ?uušyaksī?e?ic ha?uk^wap siya. Thank you for feeding me.
 ▶ čamasuk^we?ic ha?um. Your food is delicious.
27. ?eekoo waamaah yaqitii?ał siqiił. I thank the cooks.
28. ha?wiiqłhak. Are you hungry?
29. ha?wiiqłah. I'm hungry.
30. wikaah ha?wiiqł. I'm not hungry.
31. naqmiihahak. Are you thirsty?
32. naqmiihamah. I'm thirsty.
33. naquuti?is. Give me a drink.

§4. Visiting (8)

34. mačinu?i. Come in.
 ▶ hini?i?i. CT Come in.
35. k^waapiŋis?aaqłin. We'll have coffee.
36. k^waapiŋis?a?is. Let me have coffee.
37. yaalmaa ?inma ?iš šuuk^waa. There's the milk and sugar.
38. naa?uu?aaqłe?ic. You will eat with us. Join us.
39. ha?uk^wałithak. Have you eaten?
40. ha?uk^wałitah. I've eaten.
 ▶ ?ahitah ha?uk..... I just ate.
41. wikyuumah ha?uk. I haven't eaten.
 ▶ wiktaqši?ah ha?uk..... I haven't eaten.

§5. News (5)

42. ?aqafałha ?uyaqhmis..... What's the news?
 ▶ ?uyaqhñakhak..... Do you have news?
43. ?uuk^wah ?uyaqhmis. I have good news.

44. ʔayaakah ʔuyaqh̄mis..... I have lots of news.
 45. wik̄iituk^wah̄ ʔuyaqh̄mis..... I don't have any news.
 46. p̄išaqma ʔuyaqh̄mis. The news is bad.
 ▶ wikmaa λuʔ ʔuyaqh̄mis..... The news isn't good.

§6. Politeness (7)

47. λeekoo..... Thank you.
 48. ʔuušȳakš̄iλeʔic..... You've done (me) a favour.
 ▶ ʔaaph̄iisilameʔic. You've done something kind.
 49. čamuʔhas hupii suwa. Can I help you?
 50. ʔaakš̄iʔis hupii..... Please help me.
 ▶ hupiiʔis ʔaakš̄iλ..... Please help me.
 51. ʔuʔaah̄ukh̄ʔi..... Take care (of yourself).
 52. ʔuuʔah̄ukh̄ʔi. Take care. Be careful. Be safe.
 ▶ čuušukh̄ʔi..... Take care. Be careful.
 ▶ ʔaʔah̄ʔi..... Take care. Be well. Best wishes.
 53. ʔuuʔah̄uk^wis..... Excuse me. Watch out for me.
 ▶ h̄imqeeʔi! Excuse me. Look out!

§7. Commands (12)

54. weeʔii. Say it!
 55. weeʔiič..... Say it (you all)!
 56. naʔaatah̄ʔi..... Listen!
 57. naʔaatah̄ʔis. Listen to me!
 58. naʔaatah̄ʔič..... Listen (you all)!
 59. ʔaʔaatuuʔi..... Ask him, her!
 60. ʔaʔaatuuʔis. Ask me!
 61. n̄amaʔš̄iʔi..... Try!
 ▶ maanuk^wiʔi. E..... Try!
 62. q^wisʔii. Do it!
 63. q^wisʔaaqλah̄..... I'll do it.
 64. ʔuuq^weeʔi..... You (do it) too.
 65. ʔuuq^weeʔim..... You (do it) too (in the future).
 ▶ ʔuuq^weeʔiʔaala. You (do it) too (always).

§8. Turn-taking (5)

66. haʔuqh̄š̄iʔaλ̄i..... Take a turn.
 67. ʔuh̄iic̄iʔaλ̄i..... Now you do it.
 ▶ suwaaʔaλ̄i..... Now you do it.
 68. ʔuuk^wiʔaλ̄i __. Now do it to __.

69. λaaʔučiłʔaλi. Now do it to someone else.
 70. siičiłʔaλis. Now do it to me.
 ▶ ʔuuk^{wi}łʔaλis. Now do it to me.

§9. Indefinites (17)

71. ʔačaqha yaa. Who's that?
 72. ʔuħmaa __ yaa čakupʔi. That man is __.
 73. ʔuħmaa __ yaa ħuucsmēʔi. That woman is __.
 74. ʔačaqłaha. What is his, her name?
 75. ʔaqičłaha. What is it called?
 76. ʔukłaaama __. He, she, it is called __.
 77. hayimħimah yaqii. I don't know who it is.
 ▶ hayimħimah yaquusi. I don't know who it is.
 78. ʔaqaqha ʔahkuu. What's this?
 79. ʔaqaqha ʔahñii. What's that (by you)?
 80. ʔaqaqha yaa. What's that?
 81. hayimħimah q^{wi}iqii. I don't know what it is.
 ▶ hayimħimah q^{wi}iquusi. I don't know what it is.
 82. waasiħa čiišuł. Where's the washroom?
 83. yaalmaa čiišuł. The washroom's over there.
 84. hayimħimah hiłii. I don't know where it is.
 ▶ hayimħimah hiłuusi. I don't know where it is.
 85. ʔaaqinʔapha. What is he, she doing?
 86. huuxsʔatuma. He, she is resting.
 87. hayimħimah q^{waa}ʔapii. I don't know what he, she is doing.
 ▶ hayimħimah q^{waa}ʔapuusi. I don't know what he, she is doing.

§10. Home (6)

88. weʔičpiʔaλi. Go to bed.
 89. weʔičuʔaλi. Go to sleep.
 90. λułʔim weʔič. Sleep well.
 ▶ čamiħtaʔum waʔič. CT. Sleep well.
 91. tiqpiʔaλi. Get out of bed.
 92. mūčičuʔaλi. Get dressed.
 ▶ čamułħas yaaʔał pikčascu. Can I watch television?
 93. hitaashči pisatuk čaani. Go play outside for a while.

§11. Greetings (17)

94. čačimħihak. Are you okay?
 95. wiikšahihak. Are you okay? Is nothing wrong?

96. čačimħimah. I'm okay.
 ▶ čaačimħisamah. I'm really good.
 ▶ wiikšahimah. I'm okay. Nothing's wrong with me.
 ▶ wiikšahisamah. I'm really good.
97. čačimħakħak taatñe?is. Are your children okay?
 98. čačimħima?ał. They're okay.
 99. ýuuq^waahak čačimħi. Are you okay too?
 100. ýuuq^waamah čačimħi. I'm okay too.
 101. ?aaqin?ałħa hitaas. How's the weather?
 ▶ ?aaqin?apałħa ñaas. How's the weather?
 102. ?uu?uuquk^wałma. It's nice weather.
 103. ?uuqumħi?ałma. It's calm weather.
 104. wiiwiiquk^wałma. It's dreary weather.
 105. q^waamaa. It sure is.
 ▶ ?anima. It sure is.
 106. hayimħimah q^waa?ałii hitaas. I don't know how the weather is.
 ▶ hayimħimah q^waa?apałii ñaas. I don't know how the weather is.
 107. ?aaqin?aphak. What are you doing?
 108. mamuuk^waħ. I'm working.
 109. huuħtakšiiħaħ quuquu?aca. I'm learning to speak Nuuchahnulth.
 110. wiikstupšahamah. I'm not doing anything.

§12. Personal (10)

111. ?ačaqłahak. What's your name?
 112. ?ukłaaamah __. My name is __.
 113. waastaqšiiħak. Where are you from?
 ▶ ?aqaathħak. What is your tribe?
 ▶ waastathħak. What is your tribe?
 114. histaqšiiħaħ __. I'm from __.
 ▶ ?u?athah __. My tribe is __.
 ▶ histathah __. My tribe is __.
 115. ?ačaqukħak ?um?iiqsu ?uħ?iš ñuwiqsu. .. Who are your mother and father?
 ▶ ?ačaqukħak ?e?iičim. Who are your parents?
 116. ?ačaqukħak nananiqsu. Who are your grandparents?
 117. ?uħuk^waħ ?um?iiqsu __. My mother is __.
 118. ?uħuk^waħ ñuwiqsu __. My father is __.
 119. ?uħuk^waħ nananiqsu __. My grandparents are __.
 120. yaa?akuk^waħ suwa. I love you.
 ▶ yaamisuk^waħ suwa. I love you.